

εὐβίωσις and Bird Life in Aristotle's *Historia Animalium* Book Nine:
In Defense of "Living Well"

Chelsea C. Harry, Southern Connecticut State University (USA)

The Aristotelian neologism, *εὐβίωσις*, appears in Aristotle's *Historia Animalium* (*HA*) book 9/8 in Aristotle's descriptions of bird life. In this lecture, I first examine Aristotle's usage of the term and its cognates before turning to an examination of the term's transmission. Focusing on two passages in particular, I compare the way it was rendered across the Greek, Latin, and Arabic manuscripts, in addition to modern and contemporary translations in English, French, and German. My aim is to share what may be an infelicitous rendering and transmission of the term beginning with the 15th century humanist translators, George of Trebizond and Theodoro Gaza. I conclude by supporting David Balme's 20th century translation, "living well", proposing a concept of non-human flourishing in Aristotle's biological works.